

だい
第

7

か
課

へ や よっ
部屋が4つあります



あなたは^{いま}、どんな^{いえ}家に^す住んでいますか？

В житлі якого типу ви зараз живете?



だいどころ
1. ここは台所です

Can-do+
26

いえ なか あんない かんたん せつめい き まど りかい
家の中を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、間取りを理解することができる。
Можете слухати прості пояснення, коли вам показують житло, та зрозуміти розташування.

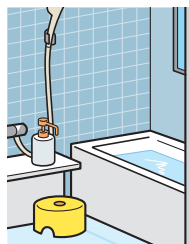
1 ことばの準備

じゅんび
Підготовка до слів

にほん いえ
【日本の家】 Японське житло



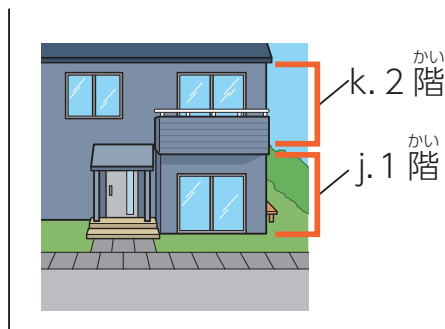
a. 玄関



b. お風呂



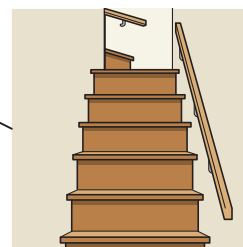
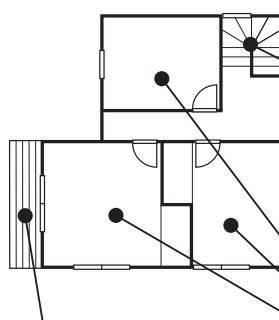
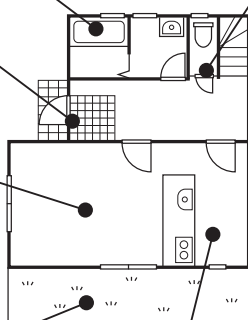
c. トイレ



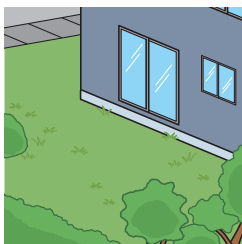
k. 2階
j. 1階



i. 居間／リビング



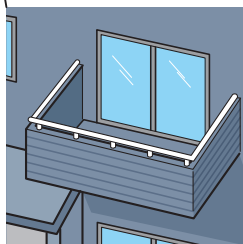
d. 階段



h. 庭



g. 台所／キッチン



f. ベランダ／バルコニー



e. 部屋

第7課 部屋が4つあります

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (07-01)

Слухайте, дивлячись ілюстрації.

(2) 聞いて言いましょう。 (07-01)

Слухайте та повторюйте слова.

(3) 聞いて、a-k から選びましょう。 (07-02)

Прослухайте та виберіть з a-k.

2 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалог.

▶ ソンさんとタインさんは、これから住む会社の寮を中川さんに案内してもらっています。

Накагава-сан показує Сон-сан та Тан-сан гуртожиток компанії, де вони житимуть.



中川 ソン タイン

(1) 2人は、どんな順番で案内してもらいましたか。()に順番を書きましょう。 (07-03)

В якій послідовності їм показують кімнати в гуртожитку? Напишіть послідовність в пустих місцях.

かんりにんしつ 管理人室 (2)

しょくどう 食堂 ()

(1)

() () () () ()

() () () () ()

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 07-03

Перевірте слова та прослухайте діалог знову.

くつ взуття | ご飯 はん стравиはい はい 入ってください。Заходьте, будь ласка。 (入る はい заходити)ぬ ぬ 脱いでください。Зніміть їх, будь ласка。 (脱ぐ ぬ знімати)せわ せわ お世話になります。Я розраховую на вашу допомогу та турботу。 (ввічливий вираз, що вживається, коли ви зустрічаєтесь з людиною, яка буде піклуватися про вас)かたち かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 07-04

Прослухайте запис та заповніть пропуски.

_____ げんかん は玄関です。_____ かんりにんしつ は管理人室です。

_____ はトイレです。

1階 _____ へや 部屋 _____ よつ 4つ _____。ここ _____ かいだん 階段 _____。2階 _____ へや タインさんの部屋 _____。! へや あんない 部屋を案内するとき、どう言っていましたか。 → ぶんぽう 文法ノート ①

Який вираз вживався, коли їм показували кімнати?

! たてもの せつび い 建物の設備を言うとき、どう言っていましたか。 → ぶんぽう 文法ノート ②

Який вираз вживався, коли розповідали про устаткування?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-03

Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.



2. 電子レンジはありますか？

Can-do
27

いえ へや ひつよう 家や部屋に必要なものがそろっているか質問して、確認することができる。
Можете спитати та перевірити, чи є в домі або кімнаті все, що вам потрібно.

1 ことばの準備

じゅんび
Підготовка до слів

かでん かぐ
【家電・家具】
Побутова техніка та меблі

a. エアコン



b. 冷蔵庫



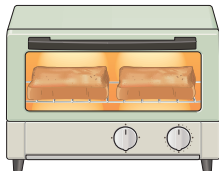
c. 電子レンジ



d. 炊飯器



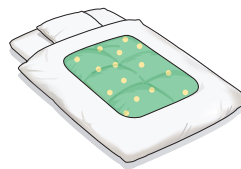
e. トースター



f. ベッド



g. ふとん



h. テーブル



i. いす



j. 洗濯機



k. テレビ



l. Wi-Fi



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-05

Слухайте, дивлячись ілюстрації.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-05

Слухайте та повторюйте слова.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 07-06

Прослушайте та виберіть з a-l.

第7課 部屋が4つあります





2 会話を聞きましょう。

Прослушайте діалоги.

- ▶ これから住む寮の設備や備品について、ソンさん、タインさんが中川さんに質問しています。
 Сон-сан та Тан-сан питають у Накагава-сан про устаткування та оснащення в гуртожитку.

(1) 台所／部屋にあるものには○、ないものには×を書きましょう。

Напишіть О біля того, що є на кухні / в кімнаті, та Х біля того, чого немає.

①  07-07	②  07-08
<p>だいどころ 台所で На кухні</p> 	<p>へや 部屋で В кімнаті</p> 
<p>1. 冷蔵庫 ()</p> <p>2. 電子レンジ ()</p> <p>3. トースター ()</p> <p>4. 炊飯器 ()</p>	<p>1. ベッド ()</p> <p>2. ふとん ()</p> <p>3. テレビ ()</p>

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。

Перевірте слова та прослушайте діалоги знову.

みんなで усі разом | 使ってください Користуйтеся цим, будь ласка. (使う користуватися)


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい}音声を聞いて、^き_____に^かことばを書きましょう。🔊 07-09
 Прослушайте запис та заповніть пропуски.

A: ^{でんし}電子レンジは_____?

B: _____。

A: トースターは_____?

B: トースターは_____。

A: ベッドは?

B: ベッドは_____。

A: テレビは?

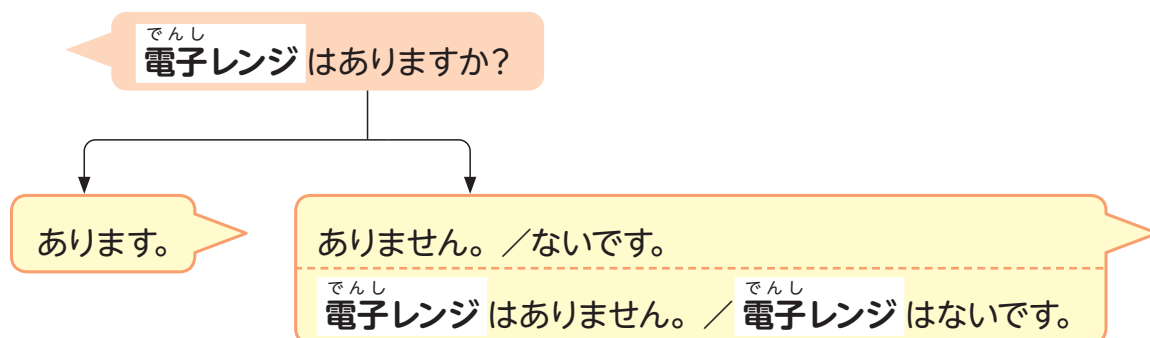
B: _____。

❗ あるかないかを^{しつもん}質問したり、^{こた}答えたりするとき、^いどう言っていましたか。➡ ^{ぶんぽう}文法ノート③、^{だい}第6課④
 Які вирази мовці вживали, коли питали, чи є щось у кімнаті, та коли відповідали?

(2) ^{かたち}形に注目して、^{かいわ}会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 07-07 🔊 07-08
 Прослушайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

3 いえ へ や なに しつもん
家や部屋に何があるか質問しましょう。

Спитайте, що є в домі чи в кімнаті.



- (1) かいわ き
会話を聞きましょう。 07-10 07-11 07-12

Прослушайте діалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。 07-10 07-11 07-12

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

- (3) **1** のことばをつか れんしゅう
のことばを使って、練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи слова з **1**.

- (4) これからりょう す せってい
これから寮に住むという設定で、ロールプレイをしましょう。

じぶん つか じゅう かんが りょう たんとう ひと しつもん
自分が使いたいものを自由に考えて、それがあかどうか、寮の担当の人に質問しましょう。

ホテルなどに泊まるという設定にしてもかまいません。

Зробіть рольову гру по цій ситуації. Ви житимете в гуртожитку.

Вільно придумайте речі, які ви хотіли б використовувати, та спитайте, чи вони є.

Ви також можете спробувати іншу ситуацію, наприклад проживання в готелі або іншому житлі.



3. ちょっとせまいです

Can-do
28

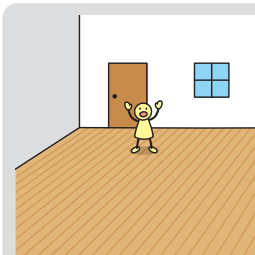
どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。
Можете дати просту відповідь, коли вас питають про те, де ви живете та яке у вас житло.

1 ことばの準備

Підготовка до слів

【どんな家?】 Який тип житла?

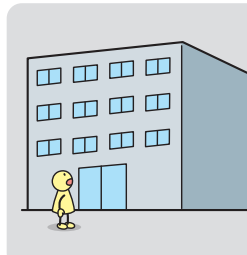
a. 広い



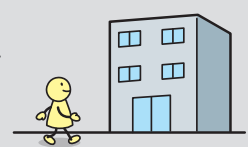
b. せまい



c. 大きい



d. 小さい



e. 新しい



f. 古い



g. 静か(な)



h. うるさい



i. きれい(な)



j. きたない



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-13

Слушайте, дивлячись ілюстрації.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-13

Слушайте та повторюйте слова.

(3) 聞いて、a-jから選びましょう。🔊 07-14

Прослушайте та виберіть з a-j.

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Прослушайте діалоги.

▶ よにん ひと じぶん す 4人の人が、自分の住んでいる家について話しています。

Кожний з чотирьох людей розповідає про житло, де вони живуть.

(1) どの家に住んでいますか。会話の内容に合っているほうを、ア - イから選びましょう。

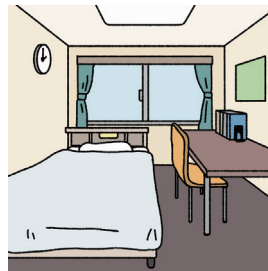
В житлі якого типу вони живуть? Виберіть з А-І.

① 07-15

ア.

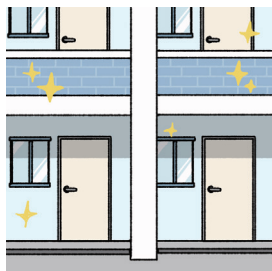


イ.



② 07-16

ア.



イ.

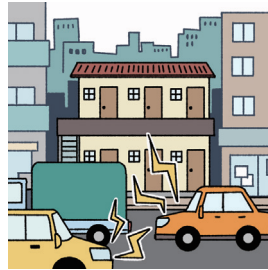


③ 07-17

ア.

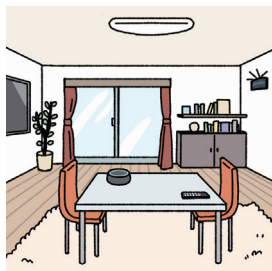


イ.

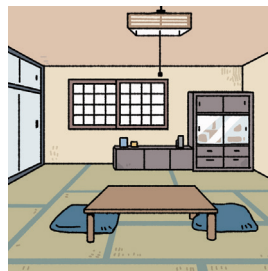


④ 07-18

ア.



イ.



(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Перевірте слова та прослухайте діалоги знову.

いえ 家 житло | ちょっと трохи | とても дуже | うち дім | ちか 近く близько | でも але

いいですね Це гарно.

どう? Як вам? (「どうですか?」のカジュアルな^い言い^{かた}方 неформальный спосіб сказати どうですか?)

ふーん Ммм... (相手の^{あいて}話を^{はなし}聞いていることを^き示すカジュアルな^{しめ}あいづち в неформальній розмові показує, що мовець слухає іншу людину)



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。🔊 07-19

Прослухайте запис та заповніть пропуски.

いえ
家は ですか?

ちょっと です。

ちょっと です。でも、 です。

とても です。

 です。

❗ どんな^{いえ}家に^す住んでいるかを^{せつめい}説明するとき、どう^い言っていましたか。 → [文法ノート ④](#)

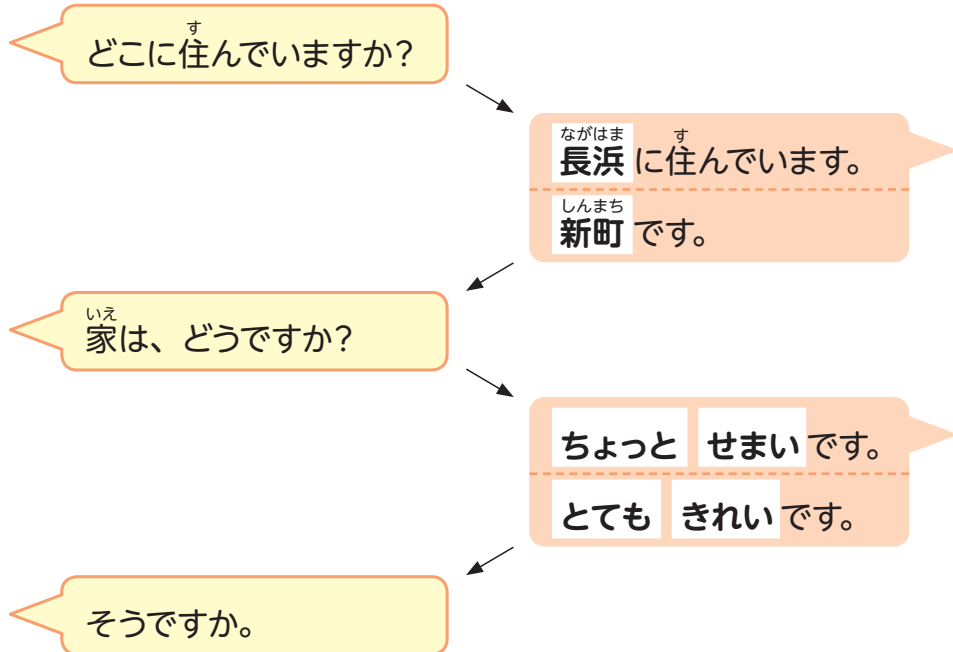
Які вирази вживалися, щоб пояснити, в житлі якого типу вони живуть?

(2) 形に注目して、会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Прослухайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

3 どんな家に住んでいるか、言いましょう。

Розкажіть, в житлі якого типу ви живете.



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 07-20 🔊 07-21

Прослушайте діалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 07-20 🔊 07-21

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

- (3) 2 のイラストを見て、練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи ілюстрації з 2.

- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに聞きましょう。

В житлі якого типу ви живете? Спитайте один одного.



4. アパートに住んでいます

Can-do
29

どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
Можете спитати та відповісти на питання про те, в якому типі житла ви живете.

1 会話を聞きましょう。

Прослухайте діалог.

- ▶ 前田さん、ビスルさん、アルニさんは、地域のイベントに参加しました。イベントのあと、どこに住んでいるか話しています。

Маєда-сан, Вісал-сан та Аруні-сан сходили на місцевий захід. Після заходу вони розмовляють про те, де вони живуть.



前田 ビサル アルニ

(1) 3人は、どんな種類の家に住んでいますか。a-eから選びましょう。

В житлі якого типу кожний з них живе? Виберіть з a-e.

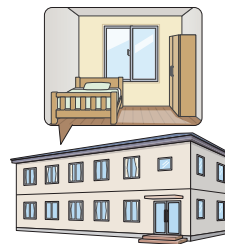
a. アパート



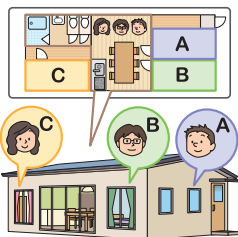
b. マンション



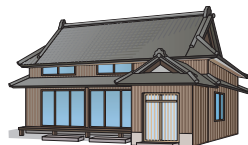
c. 寮



d. シェアハウス



e. 一戸建て



① ビサルさん 07-22

② アルニさん 07-23

③ 前田さん 07-24

(2) もういちど聞きましょう。3人が住んでいる家は、どんな家ですか。会話の内容に合っているものには○、違っているものには×を書きましょう。

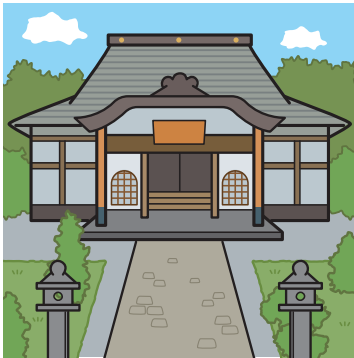
Прослушайте діалог знову. В житлі якого типу кожний з них живе? Напишіть О, якщо це відповідає змісту. Напишіть Х, якщо це не відповідає змісту.

① ビサルさん 07-22	② アルニさん 07-23	③ 前田さん 07-24
1. 広いです ()	1. きれいです ()	1. 大きいです ()
2. 静かです ()	2. 古いです ()	2. 新しいです ()
	3. 静かです ()	

(3) もういちど聞きましょう。3人の家の近くには、何がありますか。ア-ウから選びましょう。

Прослушайте діалог знову. Що є біля їх житла? Виберіть з А-У.

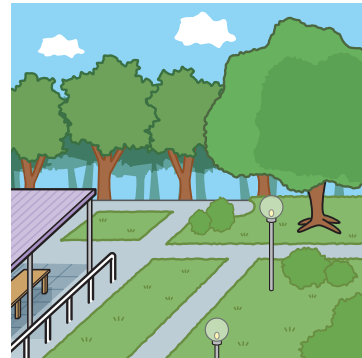
ア. お寺



イ. 学校



ウ. 公園



① ビサルさん 07-22	② アルニさん 07-23	③ 前田さん 07-24

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。07-22 ~ 07-24

Перевірте слово та прослушайте діалог знову.

すごいですね Це чудово.


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 07-25
 Прослушайте запис та заповніть пропуски.

A: (寮^{りょう}は) 広^{ひろ}いですか?

B: いえ、_____です。

A: (アパート^{しず}は) 静^{しず}かですか?

B: あまり_____です。

A: (家^{いえ}は) _____です。

B: そうですか。新^{あたら}しいですか?

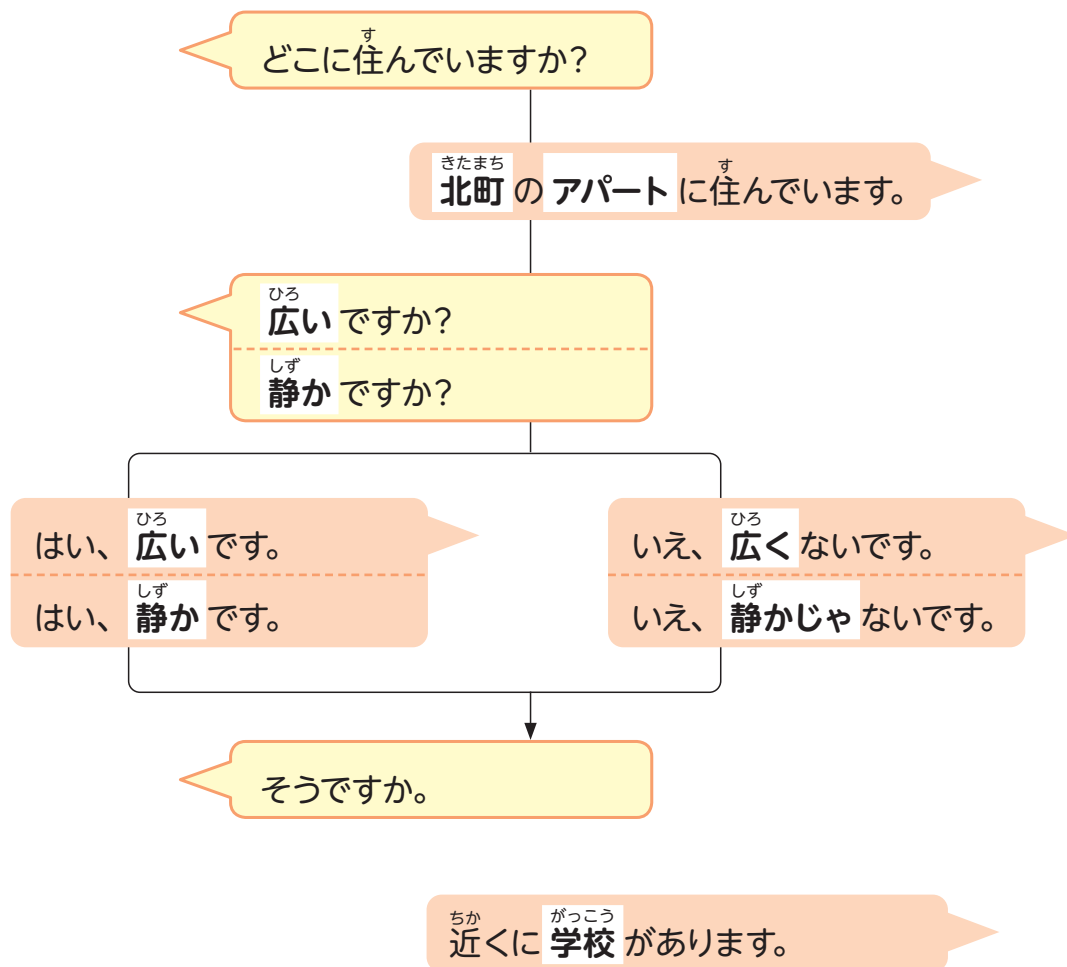
A: いえ、_____です。

! 質問^{しつもん}に対して否定^{たい}の答え^{こた}を返^{かえ}すとき、どう言^いっていましたか。→ 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤
 Які вирази вживалися, щоб дати негативну відповідь?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 07-22 ~ 🔊 07-24
 Прослушайте діалоги знову, звертаючи увагу на вживані вирази.

2 住んでいる家について質問しましょう。

Спитайте один одного про ваше житло.



- (1) 会話を聞きましょう。 07-26 07-27 07-28

Прослушайте діалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。 07-26 07-27 07-28

Виконайте тіньовий повтор діалогів.

- (3) 1の会話の内容で、練習しましょう。

Потренуйтеся, використовуючи інформацію з діалогу в 1.

- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに質問したり、質問に答えたりしましょう。

В житлі якого типу ви живете? Спитайте один одного та відповідайте.



5. 洗濯機・エアコンのボタン

Can-do
30

エアコンのリモコンなど、家電を操作するための表示を見て、どのボタンを押せばいいかがわかる。
Можете прочитати написи на кнопках електроприладів, наприклад на пульті дистанційного управління кондиціонера, та зрозуміти, яку кнопку натискати.

1 洗濯機^{せんたくき}の操作ボタン^{そうさ}を見てみましょう。

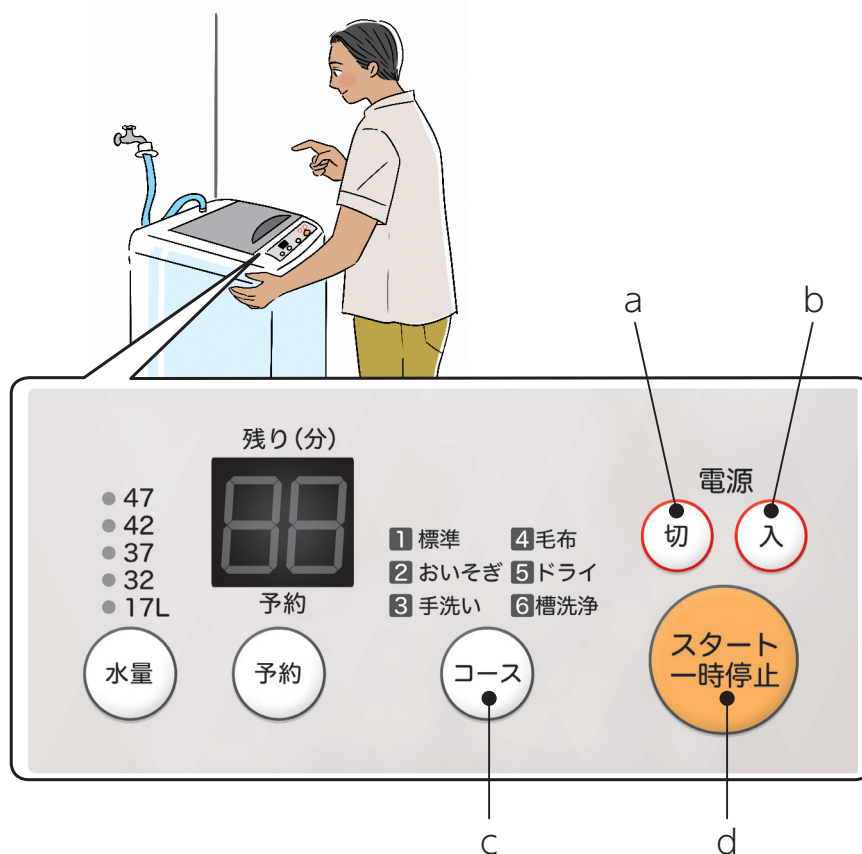
Подивіться на кнопки керування пральної машини.

▶これから洗濯^{せんたく}をします。

Ви збираєтеся щось прати.

(1) 最初に洗濯機^{せんたくき}の電源^{でんげん}を入^いれます。どのボタンを押^おしますか。a-d から選^{えら}びましょう。

Спочатку ввімкніть машину. Яку кнопку треба натиснути? Виберіть з a-d.



(2) 次に、洗^{つぎ}い始^{あら}めます。どのボタンを押^おしますか。a-d から選^{えら}びましょう。

Далі, починайте прати. Яку кнопку треба натиснути? Виберіть з a-d.



入^い (入れる) ввімк (ввімкнути) | 切^き (切る) вимк (вимкнути) | スタート старт | コース режим

2 エアコンのリモコンを見てください。

Подивіться на пульт дистанційного управління кондиціонера.

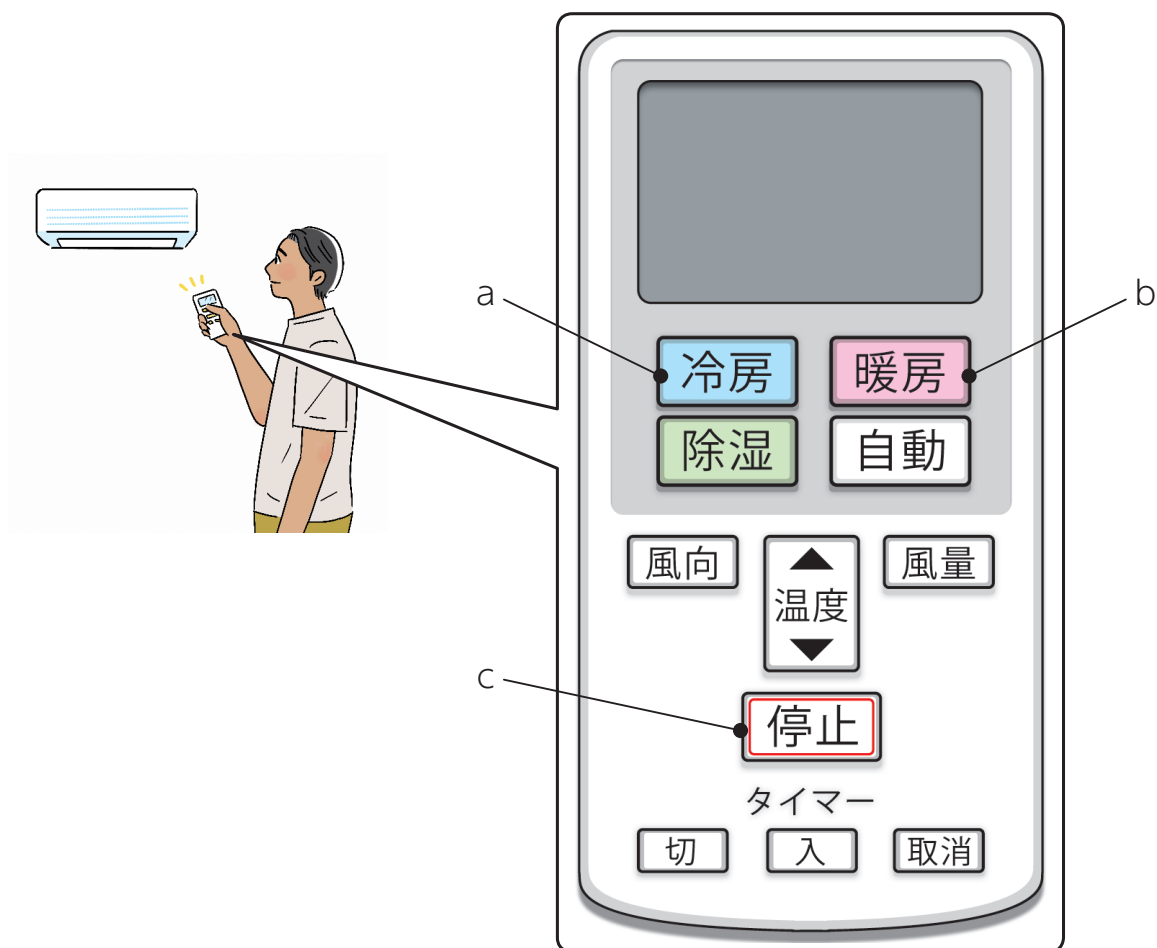
▶これから、部屋のエアコンを使います。

Ви збираєтеся скористатися кондиціонером в вашій кімнаті.

つぎ 次のとき、どのボタンを押しますか。a-c から選びましょう。

Яку кнопку треба натиснути в наступних випадках? Виберіть з а-с.

1. 寒いとき 寒いとき 寒いとき
Коли холодно
2. 暑いとき 暑いとき 暑いとき
Коли жарко
3. ついているエアコンを止めるとき 止めるとき 止めるとき
Коли хочете вимкнути



冷房 冷却 (れいぼう) | 暖房 暖气 (だんぼう) | 除湿 干燥 (じょしつ) | 自動 自动 (じどう) | 温度 温度 (おんど) | 停止 停止 (ていし)

ちょうかい
聴解スクリプト1. ^{だいどころ}ここは台所です

07-03

なかがわ 中川：どうぞ。はい 入ってください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ 中川：ここは玄関です。くつを脱いでください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ 中川：ここは管理^{かんりにん}人室です。

管理^{かんりにん}人：こんにちは。

ソン：お世話^{せわ}になります。

タイン：よろしくお願^{ねが}いします。

なかがわ 中川：ここはトイレです。

タイン：はい。

なかがわ 中川：ここは台所^{だいどころ}です。

ソン：はい。

なかがわ 中川：ここは食堂^{しょくどう}です。ご飯^{はん た}を食べます。

ソン：わかりました。

なかがわ 中川：ここはお風呂^{ふろ}です。

タイン：はい。

なかがわ 中川：1階^{いっかい}に部屋^{へや}が4つあります。

ここはソンさんの部屋^{へや}です。

ソン：あ、はい。

なかがわ 中川：ここに階段^{かいだん}があります。2階^{かい}にタインさんの部屋^{へや}があります。

2. 電子レンジはありますか？

①  07-07

なかがわ 中川：これ、冷蔵庫です。みんなで使ってください。

ソン：はい。

ティン：あのう、電子レンジはありますか？

なかがわ 中川：あります。ここです。

ソン：すみません。トースターはありますか？

なかがわ 中川：あ、トースターはありません。

ソン：そうですか。

ティン：炊飯器はありますか？

なかがわ 中川：はい。ここです。

ティン：わかりました。

②  07-08

なかがわ 中川：ここはソンさんの部屋です。どうぞ。

ソン：はい。すみません。ベッドは……？

なかがわ 中川：あ、ベッドはないです。ここにふとんがありますよ。

ソン：はい、わかりました。

ティン：テレビは……？

なかがわ 中川：あー、ないです。食堂にあります。

ティン：わかりました。

3. ちょっとせまいです

①  07-15

A：オートさんは、どこに住んでいますか？

B：長^{なが}浜^{はま}に住んでいます。A：家^{いえ}はどうですか？

B：ちょっとせまいです。

A：そうですか。

②  07-16

A：テアさんは、どこに住んでいますか？

B：新^{しん}町^{まち}です。A：家^{いえ}はどうですか？

B：とてもきれいです。

A：いいですね。

③  07-17A：アナさんのうちは、会^{かい}社^{しゃ}の近^{ちか}く？

B：はい。

A：家^{いえ}はどう？B：静^{しず}かです。

A：そう。

④  07-18A：ナディムさんの家^{いえ}は、南^{みな}区^{みく}？

B：はい。

A：家^{いえ}はどう？B：ちょっと古^{ふる}いです。でも、広^{ひろ}いです。

A：ふーん。

4. アパートに住んでいます

①  07-22前田：^{まえだ}ビスルさんは、どこに住んでいますか？ビスル：^{かいしゃ りょう す}会社の寮に住んでいます。アルニ：^{ひろ}広いですか？ビスル：^{ひろ}いえ、広くないです。アルニ：^{ひろ}そうですか。ビスル：^{しず}でも、とても静かです。^{ちか こうえん}近くに公園があります。アルニ：^{ひろ}そうですか。②  07-23前田：^{まえだ}アルニさんは？アルニ：^{わたし きたまち す}私は、北町のアパートに住んでいます。ビスル：^{ひろ}きれいですか？アルニ：^{ひろ}はい、きれいです。^{ひろ}でも、ちょっと古いです。ビスル：^{しず}そうですか。静かですか？アルニ：^{ちか がっこう}いえ。近くに学校があります。^{しず}あまり静かじゃないです。前田：^{まえだ}ああ。

③  07-24アルニ：^{まえだ}前田さんは？ マンションですか？^{まえだ}前田：^{いっこだ}うちは一戸建て。

アルニ：すごいですね。

^{まえだ}前田：^{おお}でも、大きくないです。ビスル：そうですか。^{あた}新しいですか？^{まえだ}前田：^{あた}いえ、^{ふる}新しくないです。とても古いです。

ビスル：そうですか。

^{まえだ}前田：^{ちか}近くにお寺があります。^{てら}^{てら}お寺もとても古いです。^{ふる}

ビスル・アルニ：へー。

第7課 部屋が4つあります

かん	じ	の	こ	と	ば
漢	字	の	こ	と	ば

1 よ読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте та перевірте значення наступних канджі.

いえ
家

家 家 家

あたら
新しい

新しい 新しい 新しい

ひろ
広い

広い 広い 広い

ふる
古い

古い 古い 古い

2 ^{かんじ} ^{ちゅうい}の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте наступне, звертаючи пильну увагу на канджі з _____.

① A : 家はどうですか？B : ちょっと古いです。② A : 寮は新しいですか？B : いいえ。でも、広いです。3 ^{うえ}上の ^{にゅうりよく}のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Введіть слова з _____ зверху, використовуючи клавіатуру або смартфон.

ぶんぼう
文法ノート

①

ここは【^{ばしょ}場所】です

^{げんかん}
ここは玄関です。
Це передпокій.

- Цей вираз використовується, щоб описати місце. В цьому уроці він використовується, щоб описати кімнати, коли ви показуєте дім.
- ここ (тут) — це вказівний займенник, який пояснює, де ви знаходитесь.
- 場所を説明するときの言い方です。この課では、家の中を案内しながら、部屋の説明をするときに使っています。
- 「ここ」は、今いる場所を示す指示詞です。

^{れい}
【例】 ▶ ^{ふろ}ここはお風呂です。
^{приклад} Це ванна.

▶ ^{へや}ここはソンさんの部屋です。どうぞ。
Це кімната Сон-сан. Заходьте.

②

【^{ばしょ}場所】にNがあります【^{ばしょ}場所】にNが【^{かず}数量】あります

^{かいだん}
ここに階段があります。
Це сходи.

^{いっかい} ^{へや} ^{よっ}
1階に部屋が4つあります。
На першому поверсі чотири кімнати.

- Ці вирази використовуються, щоб пояснити наявність чогось. В цьому уроці вони використовуються, щоб пояснити, які кімнати та устаткування є в домі.
- Частка に в ^{かいだん}ここに показує, де щось знаходиться. Частка が в ^{かいだん}階段が показує, що там є.
- Щоб сказати, скільки речей там знаходиться, додайте кількість перед ^{よっ}あります, як в ^{よっ}4つあります.
- 何があるかを説明するときの言い方です。この課では、家の中にどんな部屋や設備があるかを説明するときに使っています。
- 「ここに」の助詞「に」は、どこにあるかを示します。「階段が」の助詞「が」は、何があるかを示します。
- いくつあるか、数を言うときは、「4つあります」のように「あります」の前に置きます。

^{れい}
【例】 ▶ ^{いっかい} ^{ふろ} ^{だいどころ} ^{しょくどう}1階に、お風呂とトイレと台所と食堂があります。
На першому поверсі є ванна, туалет, кухня та їдальня.

▶ ^{かい} ^{へや} ^{みつ}2階に部屋が3つあります。
На другому поверсі є три кімнати.

3

(Nは)

ありません

ないです

トースターはありません。

Тостера немає.

ベッドはないです。

Ліжка немає.

- ありません — це заперечна форма від *あります*, яка показує відсутність чогось. В цьому уроці вона використовується, щоб відповісти на питання *～はありますか?* (Чи є щось?).
- ないです має те саме значення, що й *ありません*. Цей вираз створюється додаванням *です* після *ない*, заперечної словникової форми *ある*.
- В заперечних реченнях частка *が* з *Nがあります* часто змінюється на *は*.
- 「ありません」は「あります」の否定の形で、ないことを表します。この課では、「～はありますか?」と、あるかどうか聞かれて答えるときに使っています。
- 「ないです」は「ありません」と同じ意味です。辞書形「ある」の否定形「ない」の後ろに、「です」がついた言い方です。
- 否定文では、「Nがあります」の助詞「が」は「は」に変わることが多いです。

【例】 ▶ A : ^{れい}部屋に^{へや}ベッドはありますか?
приклад Чи є ліжка в кімнаті?

B : はい、あります。
Так, є.

A : ふとんは?
А фuton?

B : ふとんはありません。
Фutона немає.

▶ A : あのう、^{へや}部屋に^{ワイファイ}Wi-Fiはありますか?
Перепрошую, в кімнаті є вай-фай?

B : ないです。
Ні, немає.

4

ナA-です

イA-いです

いえ ^{しず}家は静かです。

В домі тихо.

ちょっとせまいです。

Він трохи тісний.

- В цих виразах використовуються прикметники, щоб говорити про стан або вигляд чогось. В цьому уроці вони використовуються, щоб пояснити, в якому житлі ви живете.
- Є два типи прикметників — *ナ*-прикметники та *イ*-прикметники, в залежності від форми, в якій вони визначають іменник. Прикметники, які при іменнику закінчуються на *~な*, називаються *ナ*-прикметники, а ті, що закінчуються на *~い*, називаються *イ*-прикметники (→ Урок 14 ㉓).
- Коли створюють речення з *ナ*-прикметниками, у *ナ*-прикметників відкидається закінчення *~な* та додається *です*. У випадку *イ*-прикметників просто додається *です* після їх закінчення *~い*. В прикладі *静か(な)* (затишний) — це *ナ*-прикметник, а *小さい* (малий) — *イ*-прикметник.
- Будьте уважні: *きれい* (чистий) не є *イ*-прикметником. Це *ナ*-прикметник. Він вимовляється як *kiree*, а не *kirei*.
- 形容詞を使って、状態や様子を述べるときの言い方です。この課では、どんな家に住んでいるか説明するときに使っています。
- 形容詞は、名詞を修飾するときの形の違いから、*ナ*形容詞と*イ*形容詞の2種類に分けられます。名詞を修飾するとき語尾が「*~な*」になるものを*ナ*形容詞、「*~い*」になるものを*イ*形容詞といいます (→第14課㉓)。
- 形容詞を使って文を作るとき、*ナ*形容詞の場合、語尾の「*~な*」をとって「*です*」をつけます。*イ*形容詞の場合、「*~い*」のあとに「*です*」をつけます。例文の「*静か(な)*」は*ナ*形容詞、「*小さい*」は*イ*形容詞です。
- 「*きれい*」は*イ*形容詞ではなく*ナ*形容詞なので注意しましょう。発音も *kirei* ではなく、*kiree* と発音します。

【例】 れい いえ
приклад ▶ A: 家はどうですか?
 Дім який?

B: ちょっと古いです。
 Він трохи старий.

A: そうですか。
 Он як.

B: でも、とてもきれいです。
 Але він дуже чистий.

5

ナA- じゃないです
イA- くないです

アパートは、あまり静かじゃないです。
 Моя квартира не дуже затишна.

りょう ひろ
 寮は広くくないです。
 Гуртожиток не дуже великий.

- В цих виразах використовується заперечна форма прикметникового речення. В цьому уроці вони використовуються, щоб відповісти на питання про своє житло заперечним реченням.
- Коли створюєте заперечне речення, замініть *~です* на *~じゃないです* у випадку *ナ*-прикметників, або замініть *~い* на *~くないです* у випадку *イ*-прикметників.
- Замість *ないです* ви також можете використовувати *ありません*, щоб сказати *ナA-じゃありません* або *イA-くありません*.

- 形容詞文の否定の言い方です。この課では、住まいについての質問に否定の答えを返すときに使っています。
- 否定文にするには、ナ形容詞の場合、「～です」を「～じゃないです」に変えます。イ形容詞の場合、「～いです」を「～くないです」に変えます。
- 「～ないです」の代わりに「ありません」を使った「ナA- じゃありません」「イA- くありません」という言い方もあります。

【例】 ▶ A：部屋は広いですか？
Кімнати просторі?

приклад

B：はい、広いです。でも、きれいじゃないです。
Так, просторі. Але вони не дуже гарні.

▶ A：会社は大きいですか？
Компанія велика?

B：いえ、あまり大きくないです。
Ні, не дуже велика.

日本の生活
TIPS● にほん いえ
日本の家 Японські дома

У наші дні стало менше домів, побудованих у традиційному японському стилі. Однак і сьогодні більшість японських будинків будуються з дерева. Планування житла вказують у такому форматі, як, наприклад, 2LDK. Це означає, що є дві спальні, одна вітальня та одна їдальня/кухня.

Нижче наведено деякі типові риси японських домів.

最近では、日本式の伝統的な造りの家は少なくなりました。ただし、今でも日本の家は、木造の場合がほとんどです。家の間取りは、「2LDK」のようなことばで表します。この場合、2つの部屋、リビングルーム、ダイニング・キッチンがあることを示しています。

日本の家には、以下のような特徴もあります。

▶ げんかん
玄関 前廊

В передпокої є сходи́нка, що веде всередину будинка. Ця сходи́нка відділяє внутрішній простір дому від вулиці. В Японії ви повинні роззутися, коли заходите в дім. Зніміть взуття та заходьте на сходи́нку в дім.

玄関には段差があり、家の中は一段高くなっています。ここで、家の外と中が分けられています。日本では家に入るとき、必ず靴を脱ぎます。靴を脱いで、段を上がって家に入ります。

▶ わしつ
和室 和室 (кімната в японському стилі)

Washitsu — це традиційна японська кімната. Підлога зроблена з матів татамі (традиційна японська підлога з очерету або рисової соломки). У деяких *washitsu* також є простір під назвою *toko no ma* (ніша). Місце для зберігання речей називається *oshiire* (шафа). В *oshiire* зберігають постільну білизну та інші речі. *Oshiire* закривається *fusuma* (розсувними дверима з паперу). Іноді кімнати *washitsu* також розділені *fusuma*. На вікнах *washitsu* замість штор зазвичай є *shoji* (паперові ширми). Це дерев'яні рами, обтягнуті папером. Зараз стає все менше будинків з кімнатами *washitsu*.

日本の伝統的なスタイルの部屋を、「和室」といいます。和室には畳が敷かれています。「床の間」がある和室もあります。和室の収納スペースは「押し入れ」といって、ふとんなどを入れます。押し入れは「ふすま」という、紙でできた引き戸を開け閉めします。ふすまは和室と和室を仕切るのにも使われます。和室の窓には、カーテンではなく、木枠に紙を貼った「障子」を使うことが多いです。最近では、和室のある家は少なくなってきました。

▶ トイレ Туалет

Туалет зазвичай знаходиться в кімнаті, відокремлений від душової/ванни. Зараз дуже мало туалетів у японському стилі, більшість з них — у західному стилі. Дуже часто зараз унітази також обладнують електричними біде з теплою водою. Заходячи в туалет, люди зазвичай вдягають туалетні тапочки.

トイレは、風呂場とは別になっていることが普通です。和式のトイレは今では少なくなり、洋式トイレが一般的です。温水洗浄便座がついていることも増えました。トイレに入るときは、トイレ専用のスリッパを履くことが多いです。



風呂 Ванна

У японських будинках зазвичай є ванни. Але вони не для того, щоб в них митися. Перед тим, як увійти у ванну, вимийте волосся та тіло поза ванною. Після того, як ви помилися, ви занурюєтесь у ванну, щоб зігрітися та розслабитися.

日本の家の風呂場には、たいていバスタブがあります。バスタブの中で体を洗うことはなく、風呂に入る前に、バスタブの外で頭と体を洗います。体を洗ってから、暖まるため、リラックスするために、バスタブのお湯にゆっくり浸かります。



ふとん フuton



Зараз японці зазвичай сплять у ліжках. Однак у *washitsu* для сну використовується *futon*, який кладуть на підлогу. Також можна купити дерев'яний каркас ліжка і покласти *futon* на нього. *Futon* широко використовується і в наші дні.

Futon складається з двох частин. Одна з них — *shiki-buton*, на неї лягають. Друга — *kake-buton*, це ковдра, якою ви вкриваєтесь. Дехто підкладає під *shiki-buton* тонкий матрац. Ось як готують *futon*.

現在では日本人もベッドで寝ることが一般的になりましたが、和室で寝るときなどには、ふとんを敷いて寝ます。また、ベッド型の木枠の上にふとんを敷いて寝るタイプのベッドも売られていて、今でもふとんは広く使われています。

ふとんのうち、下に敷いて寝るほうのふとんを「敷きふとん」、上にかけるほうのふとんを「掛けふとん」といいます。敷きふとんの下には、薄手のマットレスを敷くこともあります。ふとんは、次のように敷きます。



1.



Розкладіть матрац.
マットレスを敷きます。

2.



Розкладіть на матраці
shiki-buton.

マットレスの上に、敷きふとんを敷きます。

3.



Накрійте *shiki-buton*
протирадлом.

敷き布団の上に、シーツを掛けます。

4.



Покладіть подушку та
kake-buton.

枕と掛けふとんをセットします。

Якщо ви використовуєте для сну *futon*, прибирайте його щодня. Якщо ви залишите його, він може намокнути, запліснявіти, можуть завестися постільні клопи. Регулярно викладайте *futon* на просушку. Ви також можете використовувати сушарку для *futon*, щоб його сушити. Це дозволить користуватися ним з більшим комфортом.

部屋にふとんを敷いて寝る場合、毎日ふとんを上げましょう。もしふとんを敷きっぱなしにすると、水分がたまり、カビが生えたり、ダニが発生したりします。また、ふとんは定期的に干したり、「ふとん乾燥機」を使って乾かしたりすると、快適です。

にほん じゅうたく しゅるい

日本の住宅の種類 Типи японського житла

Існує кілька типів японського житла.

住宅の形には、いくつかの種類があります。

▶ マンション Маншон (квартира в багатоповерховому будинку)

Японською мовою *manshon* («особняк», тобто окрема квартира в багатоповерховому будинку) — це житло в житловому комплексі. Це великі побудовані з залізобетону будівлі. Люди можуть купити або орендувати там квартиру. Останніми роками було побудовано багато комплексів *manshon*, особливо в міських районах. Бувають також *tawaa manshon* («маншон-вежа», тобто висотний багатоквартирний будинок, іноді скорочують до *tawa-man*). Їх будують для більш ефективного використання землі.



日本語の「マンション」は、鉄筋コンクリートで造られた、比較的大きめの集合住宅です。部屋を買って住む場合と、家賃を払って借りて住む場合があります。近年、特に都市部では、マンションが多く建てられています。土地を有効利用するため、高層建築にしたマンションを「タワーマンション(タワマン)」ということもあります。

▶ アパート Апато (квартира)



Будівлі *apato* не такі великі, як *manshon*. Зазвичай це два-три поверхи без ліфту. У кожному будинку є кілька квартир. Часто *apato* побудовані з дерева. Квартири *apato* зазвичай орендують для проживання. Вважається, що оренда *apato* дешевша. Однак закон не визначає чітких відмінностей між *manshon* та *apato*.

アパートは、マンションほど大きくなく、たいてい2階建てから3階建てぐらいで、エレベーターはなく、部屋数も少ない建物を言います。木造のことも多いです。借りて住むのが一般的で、マンションと比べると、家賃が安い印象があります。ただし、法的にはマンションとアパートには明確な区別はありません。

いっこだ
▶ 一戸建て Дім

Багато людей також живуть у окремих домах, особливо в передмісті та поза межами великих міст. Більшість таких людей будинки для проживання купують. Деякі люди в молоді роки живуть у міських житлових комплексах, а потім, після одруження та створення сім'ї переїжджають у передмістя й купують будинок. Зараз все більше людей хоче жити в будинках у зручних частинах міста. Через це на невеликих земельних ділянках у міських центрах будують все більше триповерхових домів.



郊外、または地方では特に、一戸建てに住んでいる人も多くいます。自分で購入して住んでいる人がほとんどです。若いときは都心の集合住宅に住み、結婚して家族が増えたら郊外に一戸建てを買う、というパターンもあります。最近では、都心の便利な場所で一戸建てに住みたい、というニーズから、都心のせまい土地に3階建ての一戸建てを建てることも増えています。

▶ シェアハウス 斯匹爾ний дім



斯匹爾ний дім призначений для спільного користування та оренди кількома людьми. В них є окремі кімнати та спільні приміщення. Кожна людина має свою окрему кімнату, але мешканці спільно користуються іншими просторами, такими як кухня, душ і вітальня. Спільні дома популярні серед студентів та іноземців, оскільки вони можуть спілкуватися зі своїми сусідами.

一軒の家を複数の人で借りて住むスタイルの賃貸住宅で、個室と共用スペースがあります。部屋は自分の個室がありますが、キッチンやシャワー、ラウンジなどは入居者が共同で利用します。ほかの人との交流もできることから、学生や外国人に人気があります。

▶ 寮 Ґуртожиток

Бувають Ґуртожитки компаній та студентські Ґуртожитки. Це житлові комплекси для співробітників компанії або студентів. Кожна людина має свою окрему кімнату. Всі спільно користуються такими просторами, як туалети, кухні та ванні кімнати. Бувають Ґуртожитки без приватних кімнат. Натомість кожна людина має своє ліжко. У деяких Ґуртожитках також організують щоденне харчування в кафетерії. Оренда там звичайно дуже дешева.

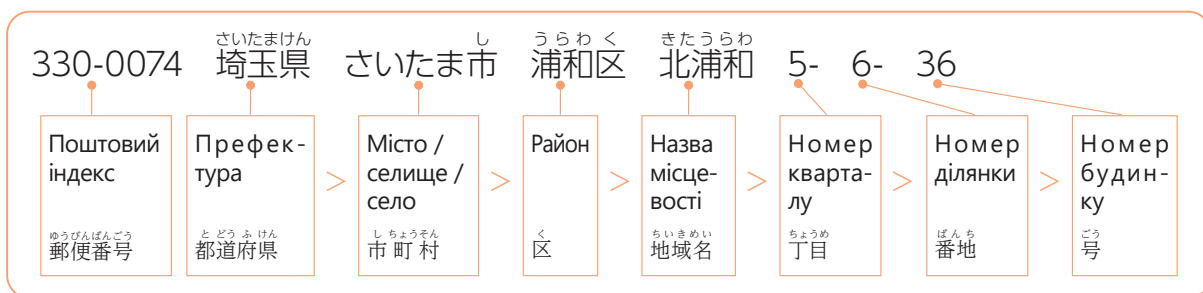
会社の社員のため、または学生のための集合住宅で、「社員寮」「学生寮」などがあります。自分の個室があり、トイレ、キッチン、風呂などは共同で利用します。個室がなく、ベッドのみが割り当てられる寮もあります。食事付きで、毎日の食事が食堂で提供される場合があります。家賃は非常に安いことが一般的です。



● にほん じゅうしょ 日本の住所のシステム Японська адресна система

Японські адреси зазвичай пишуть від більших до менших адресних одиниць. Адреса звичайно записується так, як показано нижче.

日本の住所は基本的に、大→小の順で表します。おおまかな住所の表示は、以下のようになります。



Адресу пишуть по-різному в залежності від того, чи знаходиться місце в межах 23 районів Токіо, у постановлених урядом містах, в звичайних містах або в селищах та селах. Дивіться нижче.

住所の表し方は、住んでいる地域が、東京 23 区か、政令指定都市か、普通の市か、町や村かで、次のように少し異なります。

Приклади адреси 住所の表示の例

	Місто 市	23 райони Токіо 東京 23 区	Постановлене урядом місто 政令指定都市	Селище / село 町・村
① Поштовий індекс 郵便番号	270-2213	114-0032	330-0074	907-1751
② Префектура 都道府県	ちばけん 千葉県	とうきょうと 東京都	さいたまけん 埼玉県	おきなわけん 沖縄県
③ Повіт 郡				やえやまくん 八重山郡
④ Місто / селище / село 市町村	まつどし 松戸市		さいたまし さいたま市	たけとみちよう 竹富町
⑤ Район 区		きたく 北区	うらわく 浦和区	
⑤ Назва місцевості 地域名	ごこう 五香	なかじゅうじょう 中十条	きたうらわ 北浦和	あざはてるま 字波照間
⑦ Номер кварталу 丁目	7	2	5	
⑧ Номер ділянки 番地	11	17	6	2750
⑨ Номер будинку 号	3	1	36	1

3 ② до ⑨ в порядку від більшого до меншого.

②→⑨は、大→小の順です。

- ① Поштовий індекс — це семизначне число. Перша половина складається з трьох цифр, друга — з чотирьох. Це перша частина адреси.

郵便番号は、3桁+4桁の計7桁の数字です。住所のいちばんはじめに書きます。

- ② Японія поділена на 47 都道府県 (префектур). Токіо — єдине 都 (столичне місто), а Хоккайдо — єдине 道 (губернаторство). Осака та Кіото є 府 (міськими округами). Решта 43 — це 県 (префектури).

日本の行政区分は47の都道府県に分かれます。「都」は東京都だけ、「道」は北海道だけです。「府」は大阪府と京都府があります。あとの43はすべて「県」です。

- ③④ Після префектури йдуть 市 (міста), 町 (селища) та 村 (села). Однак 23 райони Токіо не мають власних міських назв. 町 та 村 йдуть після 郡 (повіт).

都道府県のあとは、「市」「町」「村」のどれかになります。ただし、東京23区は市の名前はがありません。「町」「村」の場合は、その前に「郡」を言ってから続けます。

- ⑤ Токіо та постановлені урядом міста діляться на 区 (райони, в Токіо — 23). Міста не мають 区, якщо це не постановлені урядом міста.

東京23区、および政令指定都市は、「区」に分けられます。政令指定都市ではない一般の市では、「区」はありません。

- ⑥ Назва місцевості йде після назва міст, селищ або сіл.

市町村名のあとに、その地域の名前が来ます。

⑦⑧⑨ місцевості звичайно поділені на квартали, а квартали — на ділянки. Номери після назви місцевості звичайно означають丁目 (номер кварталу), за ним йде番地 (номер ділянки), та号 (номер будинку), який вказує розташування будинку. Ці три номери розділені дефісами. Їх пишуть як «-», але читають як по. Наприклад, 5-6-36 читається як *go-no-roku-no-sanjuuroku*. Однак частина адреси після назви міста, селища або села може записуватися по-різному в залежності від регіону.

そのあとの数字は、一般的には大まかなブロックを表す「丁目」、細かいブロックを表す「番地」、建物の位置を示す「号」の順番で数字を並べます。この3つの数字は、書くときはハイフン「-」でつなぎ、「の」と読みます。例えば5-6-36は「ごのろくのさんじゅうろく」と読みます。ただし、市町村名以降の住所表示は、地域によって異なる場合もあります。

Японські дороги не мають назв, за винятком головних доріг і торгових вулиць. Тому важливо, щоб японська адреса включала назву місцевості замість назви дороги. Крім того, у деяких місцевостях нумерація号 нерегулярна. Це може ускладнити пошук будівлі.

日本の道路は、主要な幹線道路や商店街等をのぞき、名前がつけられていません。そのため、日本の住所は道路名ではなくエリア名で表されるということが、大切な点です。また、地域によっては号の数字が整理されていないこともあり、建物を特定するのが難しい場合もあります。